

LEXICON DE FAUNA Y FLORA

(Continuación)

- URUBÚ. (v. guaraní). m. Río de la Plata. *Irubú*, ave. Ac., BTM., JdV.
- URUCA. f. C. Rica. Arbol, especie de laurel, que se emplea para adornar edificios, tejer coronas, etc. (*Trichilia havanensis*; *Ardisia excelsa*). En Salv. se cita el *Trichilia cuneata*. FS.
- URUCÚ. (v. guaraní). m. Bol., Chile y Río de la Plata. *Achiote*. Ac., JZ., MAM., JZSM.
- URUNDAY. m. Río de la Plata. *Urunday*. JSS.
- URUNDEL. m. Río de la Plata. *Urunday*.
- URUNDEY. (Del guaraní *huruandaibí*). m. Bol. y Río de la Plata. Arbol de grandes dimensiones, terebintáceo, de excelente madera de color rojo oscuro. (*Astronium balansae*; *urendeuva*). Ac., MAM., JdV. El nombre más corriente es *urunday*. JBS.
- URURÚ. m. Venez. *Achiote*, *bija*.
- URUTAÚ. (v. guaraní: ave misteriosa). m. Río de la Plata. Pájaro nocturno, especie de lechuza, cuyo grito es un prolongado y lúgubre clamor que termina semejando una carcajada. (*Nyctibius*). Ac. En algunas provincias argentinas predomina el nombre *cacuy*. MAM.
- URUTÍ. (Del guaraní *uru*: ave, y *ti*: blanca, cenicienta). m. Río de la Plata. Pajarillo hermoso de varios colores. Ac., MAM.
- USAMICO. m. Argent. *Mamboretá*, insecto. OdL., MLB., SALQ.
- USAPUCA. (Del quich. *usa*: piojo, y *puca*: colorado). f. Argent. Piojo pequeñísimo rojo que vive en ciertas herbáceas y suele pasar al hombre, a cuya piel se adhiere produciendo

- una molesta picazón; *macuín*. (Tetronychus). MLB., SALQ., OdL., JCD. (La forma *usupuca* parece error).
- UTURUNCO. m. Argent. y Bol. Nombre quichua del *jaguar*. MLB., VMRey.
- *UVA. f. Parag. *Paja brava*, gramínea. // *Uva caleta*. Cuba. *Cocoloba*, planta. // *Uva de mar*. Colomb. La *Coccoloba* uvifera. ER., DBH. // *Uva de monte*. Perú. Planta medicinal. (Chondrodendron convolvulaceum). // *Uva de playa*. Antillas y Venez. Fruto del *uvero*, del tamaño de una cereza, grande, morado, tierno, jugoso y dulce. PM., LA. // *Uva de perro*. Colomb. Fruto del *Physalis factens*. Se distingue del Ph. *edulis* (vulgarmente *uchuva*) en que no tiene aroma ni se utiliza para nada. LT.
- *UVERILLO. m. PRico. *Uvillo*.
- *UVERO. m. AmCentral, Antillas, Colomb., Panamá y Venez. Arbol pequeño que crece a orillas del mar; muy frondoso, de poca altura, cuyo fruto es la *uva de playa*. (Varias especies del género *Coccoloba*). Ac., DBH., PCS., LA. // Venez. Planta semejante al almendro europeo, pero con la hoja muy ancha. Variante usual: *ubero*, según Andrés Bello y Olegario Andrade.
- *UVILLA. f. Panamá. Planta tintórea. (*Ribes glandulosum*; *punctatum*). Ac. En Colomb. es el *Cestrum parviflorum*. LT. // *Uvilla del diablo*. Argent. La planta *Cissus striata*. *Uvilla* es n. genérico que suele darse en Chile a cualquier fruto que se parezca a la uva. GRC.
- *UVILLO. m. PRico. Arbol de costa, variedad del *uvero*. (*Coccoloba laurifolia*; *obtusifolia*). // Colomb. La solanácea de frutos numerosos y pequeños *Cestrum tinctorium*. ER., JAU.
- *UVITO. m. Hond. Arbol elevado cuyas flores tienen las mismas virtudes que las del saúco. (*Grosularia margarita*). En Panamá es la *Ardisia revoluta*. PCS. // *Uvito de monte*. Colomb. Arbusto frutal. (*Thibaudia macrophylla*). ER., JAU.
- Uvo. m. Colomb. *Sirpe*, árbol. ER.
- UYAMA. f. Colomb. *Auyama*, zapallo.

V

- *VACA. f. Cuba. Pececillo de unas cinco pulgadas de largo. (Plectropoma puella, Cuv.). // *Palo de vaca*. Colomb., Guat., Salv. y Venez. Arbol alto con frutos semejantes a las avellanas. Haciendo incisiones en su tronco produce un líquido blanco de sabor agradable. (Galactodendron utile; Brosimum galactodendron). Es el *palo de leche*. AG., UR., DJG. // *Vaca buey*. Cuba. Nombre que se da a los árboles Curatella americana y Pisonia rotundata. JTR.
- VACO. m. Colomb. y Venez. Ave zancuda llamada *pájaro-vaco*, cuya voz suena como el mugido del toro. (Tigrisoma lineatum; Ardea lineata). ADG., LA.
- *VAINILLA. f. Amér. Planta de flores grandes, verdosas y fruto capsular en forma de judía que contiene muchas simientes menudas y universalmente apreciadas para aromatizar los licores, el *chocolate*, etc. (Vanilla). Ac. // Perú. Heliotropo, planta. Ac.
- VAINILLÓN. m. AmMerid. El fruto de la Vanilla pompona, de 10 a 15 cm. de longitud y de 2 a 3 de anchura. En Salv. se cita la planta Vanilla aromatica. DJG.
- *VALDIVIA. f. Colomb. y Ecuad. *Guaco*, ave carnívora, especie de halcón. (Accipiter bicolor). RUU., JC. // Colomb. Arbol cuyo fruto es reputado por febrífugo. (Picrolemma valdivia). ER.
- *VALERIANA. f. Antillas, Salv. y Venez. Herbácea de iguales propiedades que su hermana de Europa, pero en grado menor. (Valeriana paniculata; sorbifolia; Iresine luzuliflora). FS., LA.
- *VAMPIRO. m. AmMerid. Murciélago de gran tamaño. (Vampirus spectrum; Phyllostoma s.).
- *VAQUERO. m. Panamá. *Zopilote*, planta. (Gilibertia arborea). PCS.
- *VAQUETA. f. Cuba. Pez acantóptero. (Eques).
- VAQUIRA. f. Colomb. *Sáino*.
- VÁQUIRO, RA. m. y f. Venez. *Sáino*. ECG.
- *VAQUITA. f. PRico. Insecto dañino a las plantas. (Diaprepes spengleri). // Perú. *Curucuru*, coleóptero. (Pseudomel oc.).

- PBM. // *Vaquita de San Antonio*. Colomb. Insecto coleóptero que arroja un líquido hediondo cuando se le toca. (*Coccinela favofasciata*). ER.
- *VARASANTA. f. Colomb. Arbol de gran elevación y muy derecho. AS., DBH.
- VARI. m. Chile. *Peuco*, ave de rapiña. (*Circus*). Ac. No es voz aguda, como escribe la Ac., según los diccionaristas chilenos. GRC.
- *VARILLA. f. Chile. Arbusto, variedad del *palhuén*. Ac. En C. Rica es una borraginácea. (*Cordia ulmifolia*).
- VARITAL. m. PRico. *Tabloncillo*, árbol. (*Dipholus*). // *Cafeillo*, planta. (*Drypetes*). // Bello y curioso árbol llamado también *flamboyan blanco*, que se encuentra cultivado y silvestre. (*Bauhinia kapleri*).
- *VEINTICUATRO. m. Colomb. y Venez. Víbora pequeña muy venenosa. (*Thanatophis patoquilla*). LT., RUU., RG.
- *VELA (*Palo de*). Colomb., Panamá y Perú. Bignoniácea de pequeña talla cuyos numerosos frutos grandes y amarillos penden todo el año del tronco y de las ramas a manera de bujías. (*Parmentiera cerifera*). ER.
- *VELAMUERTO. m. PRico. Arbusto. (*Adipera Stahli*, Urb.).
- *VELO *de novia*. C. Rica y PRico. Planta ornamental. (*Asparagus tennifolius*). CG.
- *VENADERO. m. C. Rica. *Pareira*, planta trepadora. (*Cissampelos*): CG.
- *VENADILLO. m. Colomb. La herbácea *Leptilon bonariensis*. ER.
- VENCENUCO. m. Colomb. *Ponasi*, arbusto rubiáceo de flores que semejan corales. (*Hamelia patens*). También es nombre del *Tecoma stans*. ER. (No es el *bencenuco*. LT.).
- *VENTORRILLO. m. Cuba. Especie de rana. (*Hyla auriculata*).
- *VENTURA. f. PRico. *Barbasco* o *matapez*.
- *VENTUROSA. f. Colomb. Nombre de varias plantas. (*Melanthera deltoidea*; *Lantana trifolia*; *camara*). ER., JAU.
- VERA. f. Colomb., SDgo. y Venez. *Guayacán*, *polvillo*, árbol de buena madera. (*Zygophyllum arboreum*). Ac., ET., JSch. // Cuba. Arbusto rubiáceo. (*Antirrhoea granulata*, Gris).
- *VERANERA. f. Colomb. y Panamá. Nictaginácea ornamental de

flores purpurinas, natural del Perú. (*Bougainvillea glabra*).
LT., PCS.

- *VERBENA. f. Amér. Herbácea de la que muchas de sus especies son silvestres. (*Verbena atriodora*; *triphylla*, etc.). La *V. polystachya* se cría en abundancia en todo el continente americano. FS. Algunos botánicos forman con esta planta un género aparte llamado *Lippia*.
- *VERDÓN. m. Cuba. *Mariposa*, pajarito. Ac. No es el verdón o verderón español. En Argent. es una avecilla del género *Sittasomus*.
- *VERDOSO. m. PRico. Pájaro de pico del largo de la cabeza. (*Chlorospingus apeculiferus*, Lawr.).
- VERDÚN. m. Cuba. *Verdón*, *mariposa*, avecilla. JMD.
- *VERGÜENZA. f. PRico. Planta de flores muy rojas. (*Coleus Blumei*, Benth).
- VERINGO. m. Colomb. Pececillo de río, casi cilíndrico, negrusco y sin escamas. LT.
- VERO. m. Venez. *Vera*, árbol. ECG.
- VEROLÍS. m. C. Rica. Especie de caña o junco muy delgado, duro y liso. (*Arundo*).
- *VERRACO. m. Cuba. Clavellina de laguna, planta. (*Croton*). // Venez. *Berraco*, árbol. (*Tabernaemontana*). HP.
- VERRUGATO. m. Cuba y PRico. Pez parecido al *ronco*. (*Corvina rencus*; *Micropogon undulatus*).
- *VERRUGOSA. f. Colomb. Víbora grande muy venenosa. (*Bothrops verrucosus*). ER., LT.
- *VETERANO. m. PRico. Pájaro gris amarillento con manchas bermejas, en la cara y rabadilla. (*Habropyga melpoda*, Vieillot; *Amandaua melpoda*).
- *VIAJERO (*Palo*). Cuba. Arbol de precioso efecto ornamental por sus grandes hojas dísticas, y flores extrañas, irregulares y bellas. (*Ravenala madagacariensis*, Sonn.). JMD.
- *VÍBORA. f. Cuba. Arbustillo cuyas hojas carnosas echan otras y vegetan separadas de la mata. (*Bryophyllum calcynum*). Ac. // Argent. y Urug. Planta medicinal. (*Conyza serpentina*; *Asclepias campestris*). GH. // PRico. *Angelón*, herbácea. // *Víbora de la cruz*. Argent. y Urug. Serpiente que debe su nombre a una especie de cruz blanca que tiene

- pintada sobre la cabeza. (*Bothrops alternatus*). JdV. La especie *Lystrophis*, D'Orbigny, no es venenosa; su tamaño varía de 40 a 60 cm. de largo. RC.
- VIBORÁN. m. Hond. *Lombricera*, planta. (Asclepias). AM.
- VIBORANA. f. C. Rica. *Lombricera*, planta. CG. La grafía *viborrana* está en PCS.
- *VICARÍA. f. Cuba y Tabasco (Méx.). *Princesa*, planta de jardinería. Ac., RGE.
- *VICTORIA REGIA. f. AmMerid. Ninfácea gigantesca de celebridad universal por sus hermosas flores blancas con el centro rojo (hasta 40 cm. de diámetro); sus hojas forman discos de hasta dos metros de diámetro. Crece en las aguas tranquilas, y una sola planta llega a ocupar una superficie de cien metros cuadrados. (*Victoria regia*; Curiale; Villaria; *Nelumbium*).
- VICUÑA. (Del quich. *vicunna*). f. AmMerid. Especie de rumiante del género de los *llamas*, pero más pequeña y de formas más deliciosas que el *guanaco*. Es el más pequeño y gracioso de todos los camélidos; no ha sido nunca animal doméstico, pero se le estima por su carne y sobre todo por su lana. (*Auchenia vicunna*; *Camelus* v.). (Es una coincidencia casual que en Vizcaya haya una aldea de nombre *Vicuña*, cuya etimología será vascuence. RL.).
- *VIDA. f. Chile. *Viravira*, planta. (*Gnaphalium*). // *Palo de vida*. Cuba. Arbol de madera fuerte. (*Thuya ortusa*). // Guat. Planta medicinal. (*Smilax cordifolia*). UR.
- *VIDRIERA. f. Argent. Arbusto de los lugares andinos salitrosos, de hoja salobre, redondita. (*Suaeda divaricata*). Ac.
- *VIDRIO (*Yerba de*). Colomb., Cuba, PRico, Urug. y Venez. Herbácea. (*Sesuvium portulacastrum*; *microphyllum*; *Pilea microphylla*; *Batis maritima*). PMR., GH., LA.
- *VIEJA. f. Antillas, Argent., Chile y Venez. Pez del que se conocen unas 25 especies. (*Scarus*; *Haemulon*; *Loricaria plecostoma*; *Clinus genicuttatus*). LA. (En Andalucía, España, es nombre de un pez marino).
- VIEQUERA. f. PRico. Torcaza o paloma cabeciblanca. (*Columba leucocephala*, Lin.).
- *VIGUETA. f. Cuba. Nombre de varias plantas. (*Exostemma*

- floribundum; *Maba caribaea*; *Rondeletia timifolia*). // *Vigueta de naranjo*. Cuba. Arbusto con cuyas hojas se prepara te. (*Ilex cassine*; religiosa).
- *VINAGRERA. f. Cuba, PRico y Venez. Planta. (*Rumex acutus*; *crispus*). LA. (Al *Rumex sanguineus* le dicen en Alava, España, hoja de vinagre. (Baráibar). Nombre de diversas plantas llamadas también *vinagrilla* y *vinagrillo*.
- *VINAGRILLA. f. Cuba, PRico y Venez. Planta de lugares húmedos que se usa para quitar manchas de tinta. (*Oxalis*). HP. // Méx. Araña venenosa del Norte del país. CEQ.
- *VINAGRILLO. m. Argent., Chile, Perú, PRico y Venez. Diversas especies de plantas. (*Oxalis*). Ac., PBM., LA.
- VINAL. m. Argent. Algarrobo arborescente de algunas espinas muy fuertes, flores en racimo y fruto en forma de hoz. (*Prosopis ruscifolia*). Ac.
- VINCA. f. Argent. y Bol. Otro nombre del *nopal*.
- VINCHUCA. f. Argent., Bol., Chile, Ecuad. y Perú. Insecto, especie de chinche con alas, cuya picadura es dolorosa. (*Reduvius infestans*; *Ixodes*; *Resthenia*). Ac.
- *VINO (*Palma de*). Colomb., Panamá y Venez. La *palma coyol*. (*Cocos butyracea*; *Attalea spinosa*; *Acrocomia sclerocarpa*). Ac., LA., PCS. Sus frutos, ovalados, gruesos como huevos de gallina y ricos en aceite.
- *VINOTINTO. m. Venez. Lindo pájaro del género *Cotinga*.
- *VIOLETA. f. Venez. Malvácea, herbácea anual. (Anoda hasta). LA.
- *VIOLETILLA. f. Argent. *Chuchunchullo*, bejuquillo.
- VIOMATE. m. Colomb. *Diomate*. CGP.
- VIRAGUA. f. Colomb. Paloma de canto triste y melodioso. CGP.
- VIRARÓ. m. Río de la Plata. *Biraró*, planta. EVP., SWB.
- VIRAVIRA. (Del quich. *huirahuirá*). f. Argent., Chile, Colomb., Perú, Salv., Urug. y Venez. Yerba lanuda, famosa vulneraria y febrífuga. (*Gnaphalium viravira*). Ac., FS., GH. En Colomb. se cita con este nombre la planta *Achyrocline bogotensis*. ER. En el Perú, la especie *A. ramosissima*, según FLH., o *Culcitium rufescens*, según JMC.
- VIROVIRO. m. Venez. *Bibirí*, árbol. (*Nectandra*). LA.
- VISCO. m. Argent. Arbol leguminoso, grandé, de buena ma-

- dera, cuya corteza se usa como curtiente. (Acacia visco).
Ac.
- *VISITAFLORES. m. Panamá. *Picaflor, colibrí*. SL.
- VISNAL. m. Argent. Arbol espinoso que se propaga rápidamente; es dañino a las demás plantas. ADR.
- *VITELLO. (Del lat. *vitellus*). m. Chiloé (Chile). Ternero. FJC.
- *VITORIA. f. Colomb. *Chilacayote*. (Cucurbita).
- VITU. m. Ecuad. y Perú. Nombre raro del árbol llamado *jagua* más comúnmente. (Genipa). GLR., FLH.
- *VIUDA. f. C. Rica. *Chobí*, ave. // PRico. Avecilla. (Himantopus mexicanus, Muller). // PRico. Pequeña planta de florecitas moradas en espigas; tiene corta vida. (Amaryllis lutea; Scabiosa maritima). (La Scabiosa maritima se llama viudita en Andalucía. MTG.). En Colomb. es nombre de las plantas Achillea millefolium y Achilegia vulgaris. ER. En Panamá es la Petraea volubilis. PCS.
- *VIUDITA. f. Argent. y Urug. Ave de plumaje blanco, a excepción de las remeras primarias y la cola, que son negras. (Tanioptera). MB. // Chile. Uno de los pájaros más comunes de Chile, familia tiránidos, distinto del de igual nombre de la Argentina. (Myobius albiceps). // Cuba y Venez. Nombre de varios pajarillos como el *tomeguín*, la *bijirita*, etc. LA. // Venez. Pequeño mono platirrino de color negro. (Callithrix torquata). LA.
- VIVIJAGUA. f. Antillas. Hormiga grande muy voraz. Ac. (Esta voz no aparece escrita sino *bibijagua* por EP., CS., AZ. y demás autores conocidos).
- VIVIÑA. f. Ecuad. Avecilla trepadora muy semejante al *perico* hasta en el color de su plumaje. (Psittacula sp.).
- VIZCACHA. (Del quich. *uiscacha*). f. AmMerid. Mamífero roedor de 50 cm. de largo; semeja a la liebre en su aspecto, tamaño y pelaje. (Lagostomus; Lagotis; Lagidium). Ac. (La z se ha adoptado en la escritura de esta palabra y sus derivados).
- VIZCACHERA. f. Argent. Gramínea venenosa del género Stipa.
- *VOLADOR. m. AmMerid. Arbol corpulento cuya madera se emplea en construcciones navales. (Platanus orientalis). Ac. La misma especie se cita en Salv. DJG. En C. Rica es

el árbol lauráceo corpulento *Lagetta lintearia*. CG. En Venez. se conoce el *Gyrocarpus americanus*. LA. En Cuba es la *gunda*. (Dioscorea).

*VOLANTÍN. m. Cuba y PRico. Planta. (*Cleome pentaphylla*).

*VOLATÍN. m. Cuba y PRico. *Volantín*, planta. Ac.

VOMITEL. m. Cuba y PRico. Arbusto de hermosas flores de color anaranjado subido. Diversas especies del género *Cordia*.

*VORAZ. m. Cuba. Pez rojizo, de carne estimada. (*Mesoprión vorax*, Poey).

VOTRI. m. Chile. Linda plantita de hojas carnosas. (*Samienta repens*). Ac.

Y

*YAACABÓ. (v. onomatopéyica). m. Argent., Colomb., Ecuad. y Venez. *Guaco* o *Valdivia*, ave cuyo canto es parecido a las sílabas de su nombre. Variante: *yacabó*. PMR., GLR., JCal., RG.

YABA. (v. ind. ant.). f. Cuba y SDgo. *Moca* o *pangelín*, árbol. (*Andira*). Ac., ET.

YABACOA. f. SDgo. Sarmentosa de hojas cortantes. (*Cyperus olfersianus*). ET.

YABIRÚ. (v. guaraní). m. Argent. Cigüeña. (*Ciconia mbuguarí*).

YABO. m. Colomb. y C. Rica. *Palo rayo*. (*Parkinsonia*). HAM., CG. // Venez. *Cuica*, árbol no muy elevado. (*Cercodium viride*; *praecox*). LA., HP.

YABOA. f. PRico y SDgo. Ave acuática de color variado de amarillo canelo, gris y blanco. (*Myctiardea gardeni*, Gmelin; *Nycticorax n. naevius*, Bodderet; *Botaurus lentiginosus*; *Nyctanasa violacea*). El *Nycticorax n.* Hoactly (Gmelin) se llama también *gallinazo* en SDgo. ET.

YABRUMA. f. SDgo. Nombre de varias plantas. (*Cecropia pelata*; *Bocconia frutescens*; *Didymopanax mortoni*). ET.

YABÚ. f. Cuba. *Yabuna*.

YABUNA. (v. ind. ant.). f. Cuba. Gramínea de hojas muy ásperas. (*Gramen yabuna*). Ac.

- YACA. f. Argent. Avescilla, especie de carpintero. (*Colaptes puna*).
- YACÁGUA. f. Venez. *Guacaba*, especie de buho. (*Glaucidium*). LA.
- YACAMÍ. m. Bol. *Chachalaca*, ave.
- YACANINÁ. f. Argent. *Ñacatiná*, víbora.
- YACARATIÁ. m. Argent. y Parag. *Ñacaratiá*, árbol. BTM.
- YACARÉ. (v. guaraní). m. AmMerid. *Caimán*, reptil. Ac. // Perú. Nombre genérico de las serpientes. PBM.
- YACIFATE. m. Venez. Arbol burseráceo de flores blancas y madera encarnada. (*Icica cuspidata*). Nombre de otro árbol corpulento, indeterminado. LA.
- YACIO. m. Venez. *Caucho*. (*Hevea*). Ac., LA.
- YACO. m. Perú. Especie de *coipo* o *nutria*. (*Lutra brasiliensis*).
- YACÓN. m. Perú. Planta tuberosa. (*Polymnia senchifolia*).
- YACONE. m. Argent. *Topinambur*, planta.
- YACÚ. (v. guaraní). m. Argent., Bol. y Parag. *Chacha*, ave.
- YACUMANA. f. AmMerid. Gigantesco ofidio. (*Bothrops*). En el Perú dicese *yacumama*, del quich. *yacu*: río, y *mama*: madre.
- YACUPUMA. f. AmMerid. *Marguay*, mamífero.
- YACURE. m. Venez. *Arrancapellejo*, árbol de unos cinco metros de altura, de madera mala. (*Pithecolobium unguis cati*; *Acacia* sp.). LA., HP.
- YACURUTÚ. m. Argent. *Ñacurutú*, buho.
- YACUTINGA. f. Argent. y Parag. *Yacú* o *yacutoro*. El término *Pipile yacutinga* en MSB.
- YACUTORO. m. Argent. y Parag. *Chachalaca*, ave. (Del quich. *yacu*: agua; es decir: toro del agua). Voz híbrida equivalente a *cochatoro*. OdL.
- YAGÉ. m. Colomb. Apocinácea de raras propiedades anestésicas. (*Hameadlycton amazonicum*; *Banisteria caapi*). De esta liana se saca un brebaje excitante y enervante, sinónimo de *ayahuasca*. ER.
- YAGRUMA. f. Cuba. *Yagrumo*, árbol. Ac.
- YAGRUMO. (v. ind. ant.). m. PRico., SDgo. y Venez. Arbol que crece hasta 20 metros, de hojas grandes, como de un pie o más, que son verdes por encima y blancas plateadas

- por debajo. (*Dendropanax micans*; morotoni; *Cecropia peltata*; obtusa; digitata; *Panax undulata*). Ac. En SDgo. no es sólo el *Cecropia peltata*, L. (*yagrumo hembra*) sino el *Bocconia frutescens* (*yagrumo macho*). ET. En Venez. y Colomb. el *yagrumo macho* es el *Didymopanax morotoni*. HP., HAM.
- YAGUA (v. ind. ant.). (*Palma de*). Antillas y Venez. *Palma real*.
- YAGUANÉ. (Del guaraní *yaguá* y *né*: perro hediondo. MAM.). m. Río de la Plata. *Mofeta*, *zorrino*. Ac. // Argent. Piojo, insecto. VR.
- YAGUAPINDÁ. f. Bol. Planta trepadora, variedad del *icipó*. (*Sisonia acubata*).
- YAGUAPOPÉ. (Del guaraní; es la contracción de *yaguareté-pópé*). m. Urug. Mamífero. (*Grisson vittatus*). JS., JdV. Es el *jaguar* (*Felix onza*), el de mayor tamaño y de aplastados pies. ABG.
- YAGUARÉ. (v. guaraní). m. Parag. *Yaguané*. SWB.
- YAGUARETÉ. m. Río de la Plata. *Jaguararé*, *jaguar*. BTM., ABG., GF., JdV. (El trueque de la y consonante del guaraní por la j, cuando es inicial del vocablo, parece fenómeno bastante frecuente en las voces que el guaraní ha transmitido al español. ABG.).
- YAGUARRAMA. f. PRico y Venez. *Palma real* o *de yagua*.
- YAGUARÚ. m. Argent. Especie de *coipo* o *nutria*. (Lutra).
- YAGUARUNDÍ. m. Argent. y Urug. *Yaguareté*. Es el zorro negro o gato moruno del Brasil. ABG.
- YAGUASA. (v. ind. ant.). f. Antillas, Colomb., Hond y Venez. Especie de pato silvestre, más pequeño que el común. (*Anas arboreum*; *Ardea herodias adoxa*; *Dendrocygna autumnalis*). Voz genérica aplicada a diferentes anséridas o ánades arborícolas, en especial del gén. *Dendrocygna*. Ac., ET., ADG., LA. // *Yaguasa carretera*. Venez. *Guanana*, ansérida. (*Erismatura*).
- YAGÜERO. m. Venez. Arbol pequeño de buena madera. Existen varias especies. (*Roupala*). HP.
- YAIBÍ. m. Colomb. *Macuín*, arador, ladilla, insecto comunísi-

- mo de color rojo. Según Bounet es un *Acarus*. (*Leptus autumnalis*). LT., RUU.
- YAICUAJE. (v. ind. ant.). m. Cuba. *Gaita*, árbol.
- YAITÍ. (v. ind. ant.). m. Cuba. Arbol mediano, recto, delgado, de madera oscura y resistente. (*Sebastiana albicans*; *pallens*; *Excoecaria lucida*). Ac.
- YAJÁ. m. Argent. y Parag. *Chajá*, ave.
- YAL. m. Chile. Pajarito cantor de plumaje gris y pico amarillo. (*Chlorospiza aldunatei*). Ac.
- YAMAGUA. f. Cuba. *Yamao*, árbol.
- YAMAGÜEY. m. Cuba. *Yamaguey*. JTR.
- YAMAGUEY. (v. ind. ant.). m. Cuba. Arbol pequeño de tierras estériles o arenosas, que apenas sube a doce pies, poco copado, duro, incorruptible y todo cubierto de espinas. (*Randia aculeata*; *Pictetia a.*; *Belairia mucronata*; *ternata*). JTR.
- YAMAO. (v. ind. ant.). m. Cuba. *Cabo de hacha*, árbol. Ac.
- YAMBÓ. m. SDgo. Otro nombre del *Hibiscus esculentus*. ERD.
- YANA. (v. ind. ant.). f. Cuba. *Botoncillo*, especie de *mangle*, árbol combretáceo de tronco tortuoso. (*Conocarpus erecta*). Ac. // *Albarillo*, árbol. (*Ximenia*).
- YANALI. m. Cuzco (Perú). *Palo amargo*, arbusto medicinal que se usa en tintorería para teñir de amarillo. (*Bocconia frutescens*). FLH.
- YANARCA. (v. quich.: piedra de moler. SALQ.). f. Argent. Ave del tamaño del zorzal común, de plumaje marrón. (*Podager nacunda*). RC. // (Del quich. *ñan*: camino, y *arkaj*: atajar). *Atajacamino*, avecilla. (*Hydropsalis furcifer*, Goul). OdL.
- YANILLA. f. Cuba. Arbol parecido al *cajá*, cuyas hojas comen los animales, crece en las ciénagas del litoral. (*Schmidelia commina*; *Picrodendron baccatum*). Ac.
- YAPACANI. m. Argent. Aguila. (*Harpia*; *Spizaetus*).
- YAPE. m. Venez. Precioso árbol cuya semilla sirve para aromatizar el rapé, perfumar las roperías, etc.; su corteza y madera son medicinales. (*Coumarouna odorata*; *Dipteris* o *Baryosma tonga*).
- YAPÚ. (v. guaraní). m. Argent. Especie de urraca o de tordó-

- urraca; ave negra con la cola amarilla; notable por su canto y por la facilidad con que imita el canto de otras aves; es del tamaño de una gallina. (*Cassicus haemorrhous*; *guaxe*; *Ostinops cristatus*). Ac.
- YAQUE. (v. *chaima*, por *bagre*). m. Venez. Ciertos peces de unos tres pies de largo, de carne buena. Se encuentran en los ríos Guárico y Orinoco. LA. // Venez. Arbol leguminoso de madera fuerte y elástica. (*Prosopis cumanensis*). LA.
- YÁQUIL. m. Chile. *Barba de tigre*, planta. Ac.
- YAQUIRANA. f. Venez. Hemíptero de alas muy grandes cuyo canto semeja el silbido de una locomotora. (*Fulgora lanternaria*). LA.
- YARABISCO. m. Bol. *Lantana*, árbol. // Perú. La bignoniácea *Jacaranda acutifolia*. FLH.
- YARAGUÁ. f. Colomb. y Venez. Gramínea tan apreciada como la *yerba de Pará*. (*Melinis minutiflora*; *Panicum numidarium*). HP. En Colomb. se cita el mismo pasto, aunque el verdadero *yaraguá* es el *Andropogon rufus*, conocido también en el Parag. LT., ER., MSB.
- YARAO. m. Urug. Ave que imita un grito plañidero. MB.
- YARARÁ. (v. *guaraní*). f. Bol. y Río de la Plata. Culebra de hermoso aspecto, venenosa y brava. (*Bothrops brasiliensis*; *jararaca*). Ac., MB.
- YARARACA. f. Bol. y Río de la Plata. *Yarará*.
- YARETA. f. Argent., Bol. y Perú. *Llareta*, umbelífera. Grafía prevaeciente en el Perú: *yareta*. PBM.
- YAREY. (v. ind. ant.). m. Antillas. Palma, la más útil para tejido de sombreros. (*Inodes*; *Thringis*; *Chamerox*). Ac.
- YARINA. f. Ecuad. y Perú. *Cadi*, palmera. GLR., JD.
- YARÚA. f. Cuba. *Uvero*, planta de la que existen varias especies. (*Coccoloba*). JTR.
- YARUMA. f. Venez. *Yagrumo*, árbol. LA. // Colomb. Cierta culebra. (*Eudryas boddartii*).
- YARUMBA. f. Perú. *Yagrumo*, árbol.
- YARUMO. m. Colomb. y Ecuad. *Yagrumo*, árbol. AR.
- YAS. m. C. Rica. Arbol corpulento que se cría en parajes fríos

- y elevados; su fruta es del tamaño de una naranja, de pulpa aceitosa y semejante en el sabor al *aguacate*. (*Persea*).
- YATAI. (v. guaraní). m. Bol. y Río de la Plata. Palmera de palmito comestible; el fruto se usa para la fabricación de aguardiente, y la fibra de sus hojas para tejer sombreros. (Cocos yatai). Ac., FOC., JdV., JSS. // Abeja melipoma. (*Trigonia dorsalis*).
- YATAIBA. (v. guaraní). m. Parag. *Tataibá*, árbol. (*Broussetia*; *Chlorophora*).
- YÁTARO. m. Colomb. *Tucán*, ave. RUU.
- YEURUMA. f. SDgo. *Yabruma*, árbol. ET.
- YAUTÍA. (v. ind. ant.). f. Antillas. Planta muy común, cuya raíz es una de las viandas más apreciadas. (*Xanthosoma sagitaeifolium*; *Arum* s.; *Caladium* s.; *Colocassia esculenta*).
- YAYA. f. Perú. Insecto, especie de *Acarus*. // (v. ind. ant.). Antillas. Colomb. y Venez. Arbol de madera flexible y fuerte que se utiliza para bastones, *cujes* y horcones. Sus tallos son rectos y de notable resistencia. Varias especies. (*Oxandra laurifolia*; *lanceolata*; *Mouriria parvifolia*; *valenzuela*; *Guatteria* vel *Oxandra virgatta*; *Asiminia rhombifolia*). JSch., ER., LA., HP., Ac.
- YAYABACANÁ. f. Cuba. *Jayabacaná*.
- YAYAJABICO. m. Cuba y PRico. *Jayajabico*, arbusto. // Cuba. *Mabi*, planta. // PRico. Arbusto de las malezas a orillas del mar. (*Sarcomphalus retusus*; *laurinus*).
- YECO. (v. arauc.). m. Chile. *Biguá*, ave. Ac.
- *YEMA de huevo. Venez. *Palo amarillo*, árbol lactífero de madera amarilla. (*Aspidosperma Vargasii*). HP.
- YEQUE. m. Venez. Pez cubierto de espinas pequeñas. (*Tetrodon testudineus*). LA.
- *YERBA. f. AmMerid. Por antonomasia, la *yerba mate*. "El argentino no se representa la *yerba* como vegetación en el campo, sino como producto industrializado". (Amado Alonso). En el Perú no se llama *yerba* a la *yerba mate*, ni a la bebida que con ella se hace. PBM. En Méx. se llama *yerba*, por antonomasia, a la *marihuana*. FCN. // *Yerba de hierro*. PRico. Parásita de las raíces de la caña de azúcar. (*Alectra brasiliensis*). // *Yerba de Pará*.

- AmMerid. Cierta yerba originaria de Pará, Brasil. (*Eriochloa subglabra*). Buena gramínea para pasto del ganado. En Guat. se cita la especie *Saniceum molle*; en Colomb. *Panicum barbinoide* y *Paspalum atoloniferum*. ABJ., LT., ER. // *Yerba del Paraguay*. AmMerid. Nombre antiguo del árbol de *mate*. (*Ilex*). // *Yerba dulce*. SDgo. La planta Eleusine indica. RMM. // *Yerba lechera*. Chile. Planta medicinal de flores azules o violáceas. (*Polygala amara*). No debe confundirse con el *quelenquelén* o *Polygama stricta*. JZ. // *Yerba loca*. Chile. Papilionácea. (*Astragalus elatus*). Paja perjudicial para los animales que la comen. (*Phaca ochroleuca*; *Hydrocotyle multiflora*). Es la *tembladerilla*. JZ. // *Yerba mate*. AmMerid. Nombre corriente del árbol de *mate*. (*Ilex*). // *Yerba santa*. Méx. *Marihuana*, planta.
- YERÉN. (v. ind. ant.). m. Cuba y SDgo. *Lerén*, planta. AZ., ET. (En Cuba prevalece *yerén*. AZ.).
- YERRE. m. C. Rica. Especie de gallina de monte. (*Crypturus sallaei*).
- YETAPA. (v. guaraní). f. Argent. y Parag. *Guberneto* o *tijereta*, ave. (Gubernetes yetapa; *Milvulus violentus*).
- YIGÜIRRO. m. C. Rica. Especie de mirlo. (*Turdus grayi*).
- YOLILLO. (Probl. aféresis de *coyolillo*). m. C. Rica. Palmera pequeña que da un fruto parecido al *corojo*. (*Raphia taedijera*). CG., Ac.
- YOLO. m. Argent. *Yulo*, ave. OdL.
- YOLOFO. m. Colomb. Pájaro icterido de color negro. (*Molothrus*). ADG.
- YOLOMBO. m. Colomb. Arbol maderable. (*Andripetalum (Pannopsis) polystachium*). ER.
- YOPO. m. Venez. Arbol maderable. Es *yapo* o *yope*; planta narcótica que, reducida a polvo, hace el efecto del rapé y embriaga. MJG. Indudablemente es el mismo árbol venezolano llamado *yape*. (*Coumarouna odorata*). En Colomb. llaman *yope* al polvo vegetal con que se embriagan los indios, sacado del Acacia niopo. (José Calasanz Vela). Variante en Colomb.: *yopa*. "La hechicería también nos ofrece la palabra *yopa*". MJF. En Venez. llaman *niopo* o

- yopo* al Piptademia rigida o P. niopo, cuyas semillas, reducidas a polvo, constituyen una especie de rapé con el que se embriagan los indios, llamado dicho rapé: *yopo*. LA.
- YOQUE. m. Perú. (Pineda incana). En el Perú se prefiere la grafía *lloque*. JdA., FLH., PBM.
- YOS. m. C. Rica. *Chilamate* o euforbiácea de jugo lechoso cáustico. (Sapium). Ac.
- YOSOLA. f. Venez. *Soysola*, ave. (Crypturus). LA.
- YUÁ. (v. guaraní; de *yu*: espina, y *a*: fruto). m. Argent. y Urug. *Pendejera*, planta. (Solanum). SG.
- YUBIA. f. Colomb. *Juvia*, árbol. RUU.
- YUBÍA. f. Venez. *Juvia*, árbol. LA.
- YUCA. (v. ind. ant.). (En mexic., *yucatl* significa heredad. AM. También, hacienda, según Fray Alonso de Molina en su *Vocabulario en lengua castellana y mexicana*, ed. 1571). f. Amér. Nombre vulgar de la *mandioca*, euforbiácea cuya raíz constituye uno de los más importantes artículos de alimentación del habitante de la América tropical. Hay varias especies, siendo las dos principales, las llamadas *dulce* y *agria* o *brava*, esta última venenosa. (Manihot; Jatropha). Ac. // *Bayoneta*. Liliácea que no tiene raíz comestible. (Yucca). Ac. // *Yuca de caballo*. Perú. Planta que parece ser la especie Proboscidea altheaefolia (Martyn) Macbr., que cita FLH. // *Yuca de ratón*. Ecuad. La planta Clitoria ternatea. JC., DAM. (Desconocida en el Perú. PBM.).
- YUCATECA. f. Cuba. *Cherna*, pez.
- YUCO. m. Colomb. Euforbiácea cuyas hojas se emplean para teñir de negro. (Phyllanthus salviaefolius). ER.
- YUCHÁN. (v. quich.). m. Argent. *Palo borracho*. (Bombax).
- YULO. m. Argent. Otro nombre del Ibis melanopis, Gm. Color blanco, rosado y negro; vuelo lento. OdL.
- YUQUE. m. Colomb. *Ceiba*, árbol. (Eriodendron). ER.
- YUQUERÍ. (v. guaraní: árbol espinoso). m. Río de la Plata. *Ñapindá*, árbol. Ac., MAM.
- YUQUILLA. f. Cuba y PRico. *Sagú*, planta. (Marantha). Ac. // Antillas y C. Rica. Planta. (Curcuma longa; Amomum

- curcuma). // *Yuquilla de ratón*. Cuba. *Guáyaró*, planta. En Venez. se cita la *Ruellia tuberosa*. HP.
- YUQUIRÁ. m. Argent. Arbol que contiene potasa. (*Maytenus vitisidaca*).
- YURAGUANO. (v. ind. ant.). m. Cuba. *Miraguano*.
- YURAMIRA. (v. ind. ant.). f. Cuba. Arbusto. (*Jatropha hastata*). JTR.
- YURÉ. m. C. Rica. Especie de paloma pequeña. (*Eugyptila verreauxi*). CG.
- YURUMA. f. Bol. *Zumaque resinoso*. (*Aylanthus*). VMRey.
- YURUMÍ. (v. guaraní: boca pequeña). m. AmMerid. *Oso hormiguero*.
- YUSCA. f. Salta (Argent.). Especie de anguila muy apreciada. JCD.
- YUTA. (Del quich. *yuthu*). f. Argent. y Bol. Perdiz chica, sin cola. (*Nothura maculosa*; *Nothroprocta cinerascens*, Burn.). MLB., SALQ., PPB., OdL., CB.
- YUTE. m. Ecuad. Malvácea. (*Corchorus capsularis*). MAS.
- YUYO. (v. quich.). m. AmMerid. Cualquier yerba inútil, nociva para los sembrados o para los animales, o cualquier yerba insulsa comestible. Ac. "Yuyo significaba antiguamente (en la Argentina), como todavía significa en el Perú, en Colombia y en el Ecuador, las hierbas comestibles para el hombre, las verduras". (Amado Alonso). En rioplatense, llamamos *yuyo* a toda hierba que nace espontáneamente en todas partes, medicinales algunas; inútiles en su mayoría. VR. // *Yuyo vergonzoso*. Argent. y Bol. La sensitiva, planta. (*Mimosa*).
- YUYOQUEMADO. m. Colomb. Herbácea medicinal de capítulos amarillos. (*Spilanthes americana*). ER.

Z

- ZACATE. (Del mexic. *cacatl* o *zacatl*). m. AmCentral y Méx. Nombre genérico de la mayor parte de las gramíneas útiles para alimento del ganado. (*Andropogon grillus*; *Panicum fasciculatum*). Ac., CG., AM.
- ZACATERA. f. C. Rica. Pájaro de color ceniciento con una man-

- cha negra en el pecho amarillo en forma de escapulario. (*Sturnella magna mexicana*). CG.
- ZACATILLA. f. Méx. *Cochinilla* de color negro brillante, la especie más estimada de estos insectos. (*Coccus cacti*).
- ZACATLASCAL. m. Méx. Yerba parásita tintórea. (*Cuscuta americana*). MML. He oído decir siempre *zacatascal*. CEQ.
- ZACATÓN. m. Méx. Yerba alta de pasto. Ac. En C. Rica es una ciperácea. (*Dulichium spathaceum*).
- ZACUARA. f. Perú. *Tacuara*, gramínea. PBM.
- ZAGAÑO. m. Panamá. Zángano o macho de la abeja. (*Trigona ruficus corvina*). Me parece que se trata de una simple transformación regional de "zángano". Al eliminar la primera n, queda zagano, y, dada la tendencia a nasalizar, la n se convierte en ñ. SL.
- ZALATE. (Del mexic. *zalatl*). m. Jalisco (Méx.). Arbol frondoso, urticáceo. JMA.
- ZAMBRANO. m. Hond. El arbusto *Cassia alata*. AM.
- ZAMURO. m. Colomb. y Venez. *Samuro*, *zopilote*. Ac., LA.
- ZANATE. (Del mexic. *tzanatl*). m. AmCentral y Méx. Pájaro cantor, especie de tordo, el más vivo que existe, del tamaño de una becada, de color café ceniciento. (*Quiscalus macrurus*, Sw.). Ac. Es muy común escribir con s esta palabra. JIDG.
- ZANCONA. f. Colomb. y Venez. La palma *Oreodoxa Zancoa*. HP.
- *ZANCUDO. m. AmMerid., Antillas, Méx. y Panamá. Especie de mosquito. (*Culex pipens*, Lin.; *Anopheles*). Ac., SL. (El *Dicc. de Autoridades* (1739) al definir el "cenzalo" dice que "es el mosquito que llaman zancudo o de trompetilla. Latín: *Culex*").
- ZAÑA. f. Perú. *Soña* o *corregidor*, ave.
- ZAÑAGO. m. Panamá. Metátesis de *zagaño*. SL.
- ZAPALLO. (Del quich. *sapallu*). m. AmMerid. (No en Chile). C. Rica y Panamá. Nombre genérico de muchas especies de cucurbitáceas. (*Lagenaria*; *Cucurbita máxima*; pepo, etc.). Ac., PCS., SL. Nadie confunde una calabaza con un *zapallo*. // Argent. Arbol. (*Pisonia zapallo*).
- *ZAPATERO. m. AmMerid. Pez de unos 25 cm. de largo, pla-

teado, de cola ahorquillada y muy abierta. (*Chorinemus quiebra*, Cuv.; *Oligophites occidentalis*, Poey). Ac. // Venez. Primoroso árbol muy coposo y bastante corpulento, con el tronco muy derecho sin rama alguna; su madera es bonita, de color morado, dura, fuerte y resistente. (*Peltogyne paniculata*). Otro árbol de madera amarilla. (*Casseea proecox*); y un arbusto de flores pequeñas. (*Maytenus tetragona*). LA.

*ZAPATILLA. f. Argent. Arbusto. (*Calceolaria tenerioides*).

ZAPOTE. (Del mex. *tzapotl*). m. Amér. (No en Chile). Nombre genérico de varias plantas anonáceas y sapotáceas. (*Anona*; *cherimolia*; *bonplandiana*; *Achras*; *sapota*; *Diospyros ebenaster*; *obtusifolia*; *laurifolia*; *Lucuma mamosa*; *salicifolium*; *Matisia cordata*; *Mimusops*; *globosa*; *bidentata*; *balata*; *Sapota*; *mamosa*; *achras*; *Sideroxylon mexicanum*; etc.).

ZAPOTILLO. m. Cuba. *Nispero*, árbol.

ZAPOYOLITO. m. AmCentral. Ave trepadora, especie de *perico*, muy pequeño y gracioso. (*Brotogeris tovi*). Ac.

ZAPUPE. m. Méx. *Magüey* o *pita*, planta.

ZARA. (v. quich.). f. Colomb. y Perú. *Maíz*. Ac., RUU. Es el nombre quichua del *maíz*; no se usa en la conversación castellana. PBM.

*ZARAGOZA. f. Colomb. La planta *Aristolochia pilosa*. ER: Usase por judía o alubia. AS. Así llamamos la habichuela. (*Echandiá*). En Panamá es el *Conocarpus erecta*. PCS.

ZARIGÜEYA. (Del port. *sarigueia*, que viene del brasileño *sarué* o *sarigüé*). f. Amér. Mamífero didelfo de unos 40 cm. de longitud desde el hocico hasta el arranque de la cola, que tiene unos 35 cm.; es nocturno, de movimientos tardos, pero muy trepador; causa muchos destrozos entre las aves domésticas. (*Didelphis azarae*; *oppossum*; colombiana). Ac. (No en Chile).

*ZARZA. f. PRico. Arbusto sarmentoso que vegeta en las malezas. (*Mimosa ceratonia*; *Acacia c.*; *riparia*). En Cuba es la *uña de gato*. (*Bignonia*). // *Zarza de chahuite*. Salv. *Bejuco* trepador; plaga de los terrenos. (*Mimosa pigia*, L.). FS:

ZARZABACOA. f. PRico. Nombre genérico de diversas herbáceas. (Desmodium; Zornia; Meibomia).

*ZARZAPARRILLA. f. Argent., Cuba, Perú y Venez. Planta trepadora medicinal. No es la conocida en España. (Smilax campestris; havanensis). Ac., FLH., HP. // Chile. *Quilu*, liliácea.

ZENZONTLE. m. Méx. *Cenzontle*.

ZOMPANTLE. m. Méx. *Peronía*, planta que produce un grano pequeño y lustroso. (Erythrina coralloides).

ZOMPOPO. m. AmCentral y Méx. Hormiga grande y negra. (Oecodoma; Cephalotes; Atta; Formica processionaria). Variante: *sompopo*; *sompopa*. Se usa decir: *hormigas sompopas*. Ac., DJG., VAN.

ZONCOYA. f. C. Rica. *Guanábano*, anonácea de fruto exquisito. (Anona muricata). Hay otra especie cuya fruta se considera nociva. (Anona sp.). (Rf.: *suncuya*; *cincuyo*).

ZONCHICHE. (Del mexic. *tzontli*: cabeza, y *chichiltic*: rojo). m. AmCentral. *Aura* o *zopilote*, ave rapaz. Ac., CG.

ZONCHO. m. AmCentral. *Zonchiche*.

ZONTOL. (Del mexic. *tzontli*: cabellera y *tollin*: junco). m. C. Rica. *Sontol*, gramínea. CG.

ZOPE. m. AmCentral y Colomb. *Zopilote*, ave. Ac., JRC., RUU. También se dice: *rey zope*. SM. // Salv. Arbusto muy común. (Aegiphila martinicensis). FS.

ZOPILOTA. f. C. Rica. Culebra grande, pero inofensiva.

ZOPILOTE. (Del mexic. *tzopilotl*). m. Amér. *Aura*, ave rapaz. Ac., EM. (En el Perú sólo se llama *gallinazo*. PBM.). // C. Rica. Arbustillo subleñoso de tronco recto. (Cyphomandra viridifolia). CG. También se cita el arbusto o árbol que llega a 20 metros de altura *Gilibertia arborea* o *Dendropanax arboreum*. PCS. // Colomb. *Coral*, planta. (Adenantha).

ZOPILOTILLO. m. C. Rica. Pájaro que se alimenta de insectos. (Crotophaga sulcirostris).

*ZORRA. f. Chile, Ecuad., Hond. y Perú. *Aguarachay*, mamífero que vive en las regiones del Ecuador a la Patagonia hasta en alturas andinas de cuatro mil metros. (Canis Azarae). (La zorra europea es el *Canis vulpes*). JdC., PBM.

- *ZORRILLO. m. Amér. *Mofeta*. (Mephitis). Ac. // C. Rica. *Ponasi*, arbusto. Se citan varias especies del género *Cestrum*. PCS.
- *ZORRINO. m. Bol. y Río de la Plata. *Mofeta*. JdV., BTM.
- *ZORRO. m. Venez. Nombre que se da al *aguarachay* y al *aguará*. LA. // *Zorro guache*. Colomb. y Venez. El *coati*. (Nassua). // *Zorro hediondo*. C. Rica. *Mofeta*. (Mephitis). // *Zorro pelón*. C. Rica. La *zarigüeya*. CG.
- *ZORROCLOCO. m. Colomb. *Toco*, árbol. (Crataeva gynandra). ER. En Venez. es el árbol *Morisonia americana*. HP.
- *ZORZAL. m. PRico. Pájaro especie de mirlo, con costumbres análogas a las del zorzal europeo. (*Margarops fuscatus fuscatus*, Vieill.; *Mimocichla ardosiacea portoricensis*, Bryant). En Cuba es el *Mimocichla rubripes*, Temm., o *Turdus r.* En Chile es el *Turdus fuscater*. En el Perú, el *Merula serrana*. En Argent., el *chalchalero*. MLB.
- ZOYATE. m. Guat. y Méx. *Soyate*, palma. UR., MA., JIDG.
- ZUCURCO. m. Chile. Umbelífera de flores amarillas y fruto con cuatro alas. Ac. Baeza la cita, pero no la conocemos ni hemos oído este nombre. GRC.
- ZUINDÁ. m. Argent. *Suindá*, lechuza.
- *ZUMAQUE. m. Colomb. Arbusto tintóreo. (*Rhus coriaria*; *Coriaria thymifolia*). ER., JAU. En Bol., el *zumaque resinoso* es el *Aylandthus americana*. VMRey.
- *ZUMBADOR. m. Antillas, Argent. y Méx. *Colibrí*. (*Lampornis viridis*; *Microlysa exilis exilis*; *Chlorolampis maugaeus*). FHC.
- ZUMBAMBICO. m. Colomb. Insecto díptero: el piojo de las gallinas. Variante: *sumbambico*. ER.
- ZUMBO. m. PRico. *Zumbador*, *colibrí*.
- ZUMUQUÉ. m. Bol. *Sumaqué*, palma.
- ZUNZÚN. m. Antillas, Argent. y Venez. Especie de *colibrí*, más pequeño que el *zumbador*; a no ser por su cola y piquito, apenas tendría dos pulgadas de longitud. (*Chlorostilbon maugaei*, Audabert; *Anthracorax aurulentus*, Audabert; *Orthorhynchus colubris*; *helenae*, Gundlach). Ac., FHC., LA. Variante en Antillas: *zumzum*, con la etimología de zumbido. Parece voz onomatopéyica. Se registra

el aztequismo *tzintzon* equivalente a *colibrí*. EM. Recuérdese “runrún”: rumor. En Murcia, España, dicen “runrunear” (murmujear) y “zunzunar” (rezongar).

*ZURITA. f. Urug. Especie de paloma. EVP. (En Alava, España, significa tórtola. Ac. En leonés, “zura” o “zurita” es una especie de paloma. S. Alonso Garrote).

*ZURO. m. Colomb. Paloma silvestre. RUU. (Igual en España. Ac.).

ZURRUMBO. m. Antioquia (Colomb.). Arbol de hojas ásperas, medicinal. (Sponia o Celtis micrantha; riparda; trinervia). ER.

ZURUBÍ. m. Río de la Plata. *Surubí*, pez. Ac., MAM.

INDICE CIENTIFICO

FAUNA

ACANTHIA vulgaris: Ref.: Squa-
lus acanthias.

ACANTHURUS. Peces acantopte-
rigios que viven en el mar de las
Antillas (y en otros mares cálidos).

A. chirurgus: barbero; cirujano;
médico; guaraguaro.

ACARUS: abuje; abuse; abuso;
aguje; babuje; yaibí; yaya. Rf.: Te-
tronychus.

ACCIPITER bicolor: gavián; gua-
cabó; guaco; gualdivia; sinfín; soysola;
valdivia; yaacabó; yosola.

ACESTRA, Kner. Peces teleósteos,
silúridos. De los ríos de Venez.

A. acus: agujeta.

ACHEUS ai: ayay.

ACRIDIUM paranensis: tucura;

A. sp.: chapul; chapulete; chapu-
lín; esperanza; saltagatos; tara.

ACTITURUS, Bonapar. Aves zancu-
das de carne muy apreciada. Vi-
ven en Estados Unidos, Méx., Guat.,
Antillas y en varias comarcas de
AmMerid.

A. bartremi: Rf.: Bartremia longi-
cuda.

ACTOBATIS: chucho; obispo.

ACTODROMUS: sarapico.

ACUTUS, Poey.

A. sp.: loro.

Aechmophorus major: macá; mar-
gullón.

AESTRUS bovis: Rf. Hypoderma.

AGELAEUS o Agelaius, Vieill.
Pájaros icteridos semejantes a los Ic-
terus, Brias. Viven en América del
Norte, AmCentral y Antillas.

A. assimilis: chamarín; chirriador;

A. cureus: Rf.: Turdus c.;

A. phoeniceus: acolchí; sargento;

A. semipalmatus: frailecito;

A. sp.: conguito; chichinguaco;
chichingueo; chinchiguaco; chingua-
co; guainica; hachuella; mariquita;
mayito; mayo; totí.

AGONOSTOMA: tepemechín.

AGONOSTOMUS monticola: da-
jao.

AGRIOPUS alboguttatus: peje
chancho.

AGRIORNIS, Gould. Pájaros den-
tirrostros, tiránidos, que se distin-
guen por la fuerza de su pico. Mu-
chas esps. de Patagonia, Chile y otras
partes de AmMerid.

A. livida: mero;

A. maritima: gaucho; guaicho.

AJAJA. Aves zancudas, ardeidas.

1 esp. de AmMerid. Rf.: Platalea.

ALBULA conorhynchus: Rf.: Co-
norhynchus macrocephalus.

ALCEDE sp.: camaronero.

ALECTRURUS, Vieill. Pájaros tí-
ránidos. Su principal esp. vive en el
Brasil, Argent. y Bol.

A. tricolor: aguapeasó; gallito.

ALEPISAURUS altivelia: conejo.

ALLIGATOR, Cuv. Reptiles; coco-
drilos, saurios cubiertos de una cora-
za de escamas. Comprende unas 8
esps. de las cuales 1 vive en China y
las demás en Amér. Algunos autores,
siguiendo a Gray, las distribuyen en
3 géneros distintos: Alligator, Jacare
y Caiman.

A. punctatus: baba;

A. sclerops: babilla; cachire;

A. sp.: cachirre; caimán; lagarto; yacaré.

ALOPHIS. Reptiles ofidios. De las Antillas.

A. portoricensis: culebra;

A. sp.: jubo.

ALOSA maculata: tritre.

ALPHESTES afer: guaseta.

AMANDAUA melpoda: bengalí; veterano.

AMBLYCERCUS prevosti: pico de plata.

AMBLYOMMA americanum: Rf.: Pulex penetrans.

AMBLYSTOMA, Tach. Anfibios urodelos. 20 esps., casi todas del Norte de Amér. La esp. más conocida es el A. mexicanus, Cope, de 15 a 20 cm. de largo, que vive en estado de larva. Es natural de México. Nombre vulgar: achoque; ajolote.

AMEIVA. Reptiles saurios, amévidos. Más de 50 esps. todas americanas; abundan en la región neotropical y son generalmente terrestres.

A. auberi: baboyana;

A. plei: caguayo; higuana; iguana; peni;

A. sp.: caraguay; cutete; chelco; guataco; jausi; matuasto; tejú; teyú.

AMPELIS cinerea: minero.

AMPHISBAENA. Reptiles saurios, anfisbénidos. Habitan dentro de los hormigueros. 2 esps. de Amér. del Sur.

A. fuliginosa: catacoa;

A. solida: pilgao;

A. sp.: culebrita ciega.

ANABATES. Pájaros tenuirrostrós, anabátidos, de voz penetrante. Rf.: Philydor; Pseudosseisura.

ANAS arboreum: Rf.: Dendrocygna a.

A. merjus: piche; pijije;

A. sponsa: juyuyo; pato real.

ANDRODON, Gould. Pájaros troquílidos. 1 esp. del Ecuad. Nombre vulgar: androdón.

ANDROGLOSSA, Vig. Sinón.: Chrysoitis, Swains.

ANI. Rf.: Crotophaga.

ANISOLABIS. Rf.: Atta.

ANISOMORPHA: chavalongo.

ANISOTREMUS, Gill. Sinón.: Paraconodon, Blecker.

A. scapularis: chita.

A. surinamensis: pompón;

A. virginicus: Rf.: Pristipoma v.

ANOLIS o Anolius, Cuv. Saurios iguánidos de formas semejantes a las de la iguana; cambian de color aún en mayor grado que los camaleones; persiguen con encarnizamiento a los insectos de todas clases; viven sobre los árboles. Comprende unas 80 esps. que habitan en las regiones cálidas de ambas Américas y en las Antillas.

A. binotatus: tiro;

A. vermiculatus: lagarto de río;

A. sp.: basilisco; camaleón; chelco; chipoyo; iguana; matuasto.

ANOPHELES: zancudo; mime.

ANSER antarcticus: cague;

A. hyperboreus: guanana; yaguasa;

A. melanoptera: Rf.: Bernicla m.

A. poliocephalus: canquén;

A. sp.: juta.

ANTHRACORAX surulentus: zumador; zunzún; Rf. Lampornis.

ANTHUS correndera: caminante; cachila; cachirla; correcaminos.

ANTROSTOMUS carolinensis: Rf.: Caprimulgus.

ANUMBIUS, Orb. Pájaros anabátidos de pequeña talla. Del Brasil.

A. sp.: chinchibirre; espinero.

Aphobus: charrúa.

APIS exigua: jimerito;

A. sp.: conga; congo.

APLODACTYLUS. Peces acantópteros, pércidos. 1 esp. de las costas de Chile.

A. punctatus: jerguilla.

APSILUS dentatus: arnillo.

ARA, Cuv. Aves prensoras. Habitan desde el norte de Méx. hasta el Paraguay. Sinón.: Psittacus.

A. ararauna: ara; aracanga; arará;

A. maracana: maracaná;

A. sp.: gonzala; guacamayo; guara; lapa.

ARAMUS, Vicill. Aves zancudas,

rálidas, semejantes a las del gén. *Rallus*, Bechst., pero de mayor tamaño. 2 esps. de Guayana, Brasil y Antillas.

A. guarauna: guariao;

A. giganteus; *vociferus*: carao; carau; carrao; carrau.

ARAPAIMA, Mull. Peces fisóstomos, osteoglósidos. 1 esp. común en los grandes ríos del Brasil y Guayana.

A. gigas: arapaima; paiche; piracucú.

ARATINGA: catey.

ARCTHOPHALUS: oso marino.

ARCTOPITHECI. Familia de mamíferos cuadrumanos; monos de pequeña talla y formas graciosas. Comprende 1 solo género: *Hapale*, Illig., cuyas especies viven en Amér. del Sur.

ARCTOPITHECUS, Gray. Mamíferos bradipódidos; monos verdaderamente arborícolas. Viven desde Méx. hasta el Brasil. Rf.: *Bradypus*.

ARDEA alba: guajá;

A. candidissima: chusmita; tula;

A. cocoi: baguarí; jabirú; pillo; yabirú;

A. herodias adoxa: Rf.: *Dendrocygna*;

A. lentiginosa: ave-toro; guanabá rojo;

A. lineata: Rf.: *Tigrisoma l.*

A. naevia: guairabo;

A. virescens; *brunescens*: aguaita-caimán; cagón; espantacaimán;

A. sp.: cuca; garcilote; hoco-guasú; matuango.

ARENAEUS cribarius: jaiba.

ASIO. Rf.: *Glaucidium*.

A. accipitrinus: titirijí;

A. magellanicus: pacpaco; pacapaca;

A. stygnis: Rf.: *Otus siguapa*.

ASPIDIOTUS: aljorra; guagua.

ASTACUS: Rf.: *Palemon*.

ASTEROBLEPUS dux: capitán.

ASTERODACTYLUS pipa: cururú.

ASTRAGALINUS psaltria columbianus: Rf.: *Fringilla granatina*: chisga.

ASTURINA magnirostris: cuije; sarrucuco. Rf.: *Noctua*.

ATELES, Geoffr. Mamíferos cuadrumanos, platirrinos; monos de mediana o pequeña talla; viven exclusivamente sobre los árboles. Las especies de estos llamados *monos arañas* son de Amér. del Sur.

A. paniscus: coaita; coaitá; marimono;

A. sp.: chango; machango; marimonda; mico; mono araña.

ATHERINA laticeps: cabezón; cabezote.

ATTA. Insectos himenópteros, formícidos. Pocas esps. que son de Amérid.

A. cephalotes: arriera; hormiga arriera;

A. insularis: bibijagua; cuatalata; chancharra; chicantana; chicatana; chincantana; jibijoa; zompopo;

A. Lundii: hormiga negra;

A. sexdens: bachaco; guachaco;

A. sp.: abucía; acalaca; ahorcadora; buna; conga; chichilaza; chichimeca; galga; juyuyú; morduyo; muerajuyo; picahuye; picajuye; picajuyendo; picuya; picuyo; piquijuye; quinquín; santanica; soplillo; tambocha; tapegua.

ATYA. Crustáceos. Su principal esp. es de las Antillas y Méx.

A. scabra: guábara.

AUCHENIA, Illig. Mamíferos artiodáctilos, camélidos. 4 esps. oriundas de Amér. del Sur, conocidas con el nombre de carneros de la tierra:

A. huanaco: guanaco; teque;

A. paca: alpaca; paco;

A. llama: llama; llamingo; runallama;

A. vicunna: vicuña.

AUDOBONIA occidentalis: Rf.: *Ardea o.*

AULACORAMPHUS prasinus: pico de navaja.

AURELIA: Rf.: *Medusa*.

AXOLOTE. Anfibios amblastómidos. 1 esp. que vive en los lagos de Méx.

A. pisciforme: Rf.: *Amblystoma*.

BACUNCULUS phillopus: caballo del diablo; palote.

BAGRUS: bagre; curuco; mandí; mangrullo; manguruyú; tacamachín.

BALANUS psittacus: pico.

BALISTES sabaco; macrops: cocuyo; sabaco; sobaco;

B. vitulus: cochino; peje puerco.

BARTRAMIA longicuda: Rf.: *Totanus* l.

BASSARIS, Litchst. Mamíferos carnívoros, vivérridos, según unos zoólogos, y prociénidos según otros, de la familia de los mustélidos, muy afín al gén. *Viverra*. 1 esp. de Am-Central.

B. astuta: cacomizcle; cacomiztli; tepechichi.

BASILISCUS, Laur. Reptiles iguánidos de colores brillantes. 2 esps. de Méx., AmMerid. y Martinica. Abundan mucho en Guatemala. El *B. americanus* tiene unos 60 cm. de longitud, de los que 40 cm. pertenecen a la cola. Nombre vulgar: basilisco.

BATRACHUS tau: sapo concho.

BELONE: agujón; guamá.

BELONOPTERUS chilensis: Rf.: *Vanellus cayanensis*.

BERNICLA chilensis: canquén;

B. dispar: gansillo;

B. melanoptera: guallata; huachua; huallata; piuquén.

BERYX decadactylus: catalufa; cataluja.

BIRGUS: cacarico; cayarí; chirino; lebello. Rf.: *Drumia*; *Strombus*.

BIRINGENS Balistes: calafate.

BISON americanus: Rf.: Boa a.

BITHNIUS longimana: changallo.

BLACICUS blancoi: bobito;

B. latirrostris: juí.

BLASTOCEROS. Rumiantes cérvidos de AmMerid.: ciervo de las pampas.

BLATTA orientalis: chiripa; surupa;

B. virescens: cucarachita verde.

BOA, Wagl. Reptiles ofidios, boidos o pitónidos; serpientes de gran talla. Se incluyen en este género varias es-

pecies propias de las regiones tropicales de Amér.

B. constrictor; diviniolquis; ampalagua; boa; boba; curiyú; lampalagua; mazacote; mazacuate; sarura; tragavenado;

B. sp.: sobrecama.

BOLBORYNCHUS, Bon. Aves prensoras platicércidas o psitácidas; loros de pico grueso. Pocas esps., todas de pequeña talla, de AmTropical.

B. lineolatus: catarinita;

B. monachus: catita.

BOMBUS chilensis: bombo; coliguacho;

B. lapidarius: guitarrón;

B. sp.: abejón; catarrón; catzo; cigarrón; cucarro; cucarrón; guanque-ro; pinacate;

B. sp.: chicote; chiquisá; jicote.

BONASI arara: Rf.: *Serranus* a.

BOS americanus: búfalo.

BOTAURUS. Aves zancudas, ardeidas, muy afín al gén. *Ardea*. 1 esp.

B. lentiginosus: ave-toro; cupido; yaboa.

BOTHROPS, Wagl. Ofidios vipersinos, crotálicos; serpientes venenosas de talla relativamente grande. Unas 7 esps. de AmTropical y Antillas.

B. alternatus: víbora;

B. atrox: boa; cantil; cuatronarices; equis; maguaquite; mapaná; mapanare; pelo de gato; quiriríó; tara; yacumama; yacumana;

B. brasiliensis: yarárá; yaráraca;

B. lanceolatus; rhomboatus: taya;

B. schelegelii: birrí;

B. verrucosus: verrugosa;

B. sp.: bocaracá; chinga; lora; sobrecama; tamagá; terciopelo; toboba.

BRACYOTUS cassinus: coruja; curuja.

BRACHYSPIZA pileata: afrechero; pinche; copetón.

BRACHYURUS, Spix. Cuadrumanos platirrinos; monos de pequeña talla. Son del Norte de Amér. del Sur.

B. chiripotes: capuchino;

B. melanocephalus: chuco; chucuto.

BRADYPUS, Illig. Mamíferos desdentados, bradipódidos; de Amér. del Sur.

B. sp.: aí; perezosa; perezoso; perico ligero; unau.

BROTOGERYS, Vig. Aves prensoras, platicércidas. 2 esps. todas de pequeña talla. Viven en Brasil.

B. tovi: zapoyolito.

BROTULA barbada: brótula.

BUFO aqua: sapo;

B. gutturosus: sapo concho;

B. marinus: bamburú; rococo; túngaro. Rf.: Rana; Hyla.

BUHO: allicú; cocorote; cotunto; cucu; cucubá; cucurucú; currucucú; currucutú; cusco; cuscungo; chiriguare; estiquirín; estucurú; guaro; ñacurutú; olopopo; sumurucucu; surrucuco; tecolote; tuco; tucúquere; tutú; yacurutú.

BULIMUS, Brug. Moluscos gasterópodos, helicidos. Comprende unas 1.200 esps. vivientes agrupadas en numerosos subgéneros. Abundan especialmente en Amér. del Sur; los de talla algo grande son notables por el tamaño de sus huevos, cuyo diámetro llega en algunos a 5 cm.

B. sp.: guarura.

BUTEO borealis; platypterus: gavilán; guaracho; guaragua; guarro; ñanco;

B. erythronotus: aguilucho; pihuel;

B. platypterus: bebe-humo;

B. unicinctus: peuco.

BUTORIDES striata: cochatoro; yacutoro.

CACHICAMA novemcinctus. Rf.: Dasypus n.

CAENOLESTES. Mamíferos marsupiales; el único género de la familia de los epanártidos, de formas parecidas a las de las ratas. 2 esps. de Ecuad. y Colomb.

C. obscurus: ratón runcho.

CAIMAN, Spix. Reptiles saurios, orden cocodrilos, familia aligatóridos, cubiertos de una coraza de escamas

duras. Nombre vulgar: caimán. Rf.: Alligator.

CAIRINA, Flem. Palmípedas anátidas. 1 esp. de 84 cm. de longitud, que se encuentra desde la desembocadura del río de la Plata hasta la AmCentral. En Europa fue introducida en el siglo xiv y se la conoce con el nombre de pato mudo.

C. moschata: cairina; cotúa; ñuñuma.

CALAMUS kendalli. Rf.: Pagellus calamus.

CALIDRIS leucophea: arenero.

CALLICHTHYS, L. Peces fisóstomos, silúridos. Unas 12 esps. de los ríos de Amér. del Sur, que desembocan en el Atlántico.

C. callichthys: cascadura;

C. thoracatus: curito.

CALLISTE vitrolina: azulejo.

CALLITHRIX. Monos pitécidos. 2 esps. del Brasil.

C. torquata: frailecito; viudita.

CALLORRYNCHUS. Peces. 1 esp. de Chile.

C. antarcticus: achagual; chagua; peje-gallo.

CALURUS, Swains. Aves trepadoras, trogónidas, notables por la hermosura de su plumaje. 5 esps. de Méx., AmCentral y Merid.

C. neoxenus. Rf.: Trogon puella; curucú.

CAMBARUS montezumae: acocil; chacalín.

CAMELUS. Rf.: Auchenia.

CAMPOPHILUS, Gray. Aves trepadoras, pícidas. Merece citarse el C. principalis, de 55 cm. de longitud, con el plumaje negro y brillante. Son los *checos* o pájaros carpinteros: carpintero; checo; checheque; cheje.

CAMPYLOPTERUS, Swains. Colibríes. 9 esps. de Amtropical.

CANCROMA, L. Aves zancudas, con el pico muy ancho y largo. 1 esp. de 58 cm. de longitud. Del Brasil.

C. spechlearis: sabacú.

CANIS Azarae: aguará-chai; agua-

rachay; aguará-guazú; boroschi; chillá; eirá; guará; lobo; zorra;

C. *entrerianus*: mayoato; mayuato; Rf.: *Nassua solitaria*;

C. *gracilis*: chillá;

C. *culpeu*; *magellanicus*: *culpeu*;

C. *latrans*: coyote;

C. *virginianus*: tigrillo.

CANTHARIS *femoralis*: pilme;

C. *centralis*: bichomoro. Rf.: *Lytta*.

CAPRIMULGUS *bifasciatus*: gallina ciega; plastilla;

C. *carolinensis*: cuacoruín; guabairo; guaraiba;

C. *parvulus*; *rufus*: tarpuy.

CAPROMYS, Desm. Mamíferos roedores, octodóntidos; comestibles; parecidos a los conejos. Pocas esp. De Cuba.

C. *melanurus*: andarás;

C. *prehensilis*: carabalí;

C. sp.: baribá; jutía; mandinga.

CARACARA, Less. Rf.: *Polyborus*, Vieill.

C. *chimango*: Rf.: *Milvago ch.*

CARANX *carangus*: jiguagua; si-guagua;

C. *cibi*; *iridinus*: sibi;

C. *georgianus*: palometa;

C. *latus*; *fallax*: curel; jurel; jurelete;

C. *lugubris*; *frontalis*: tiñosa;

C. *macarellus*: antonino;

C. *secundus*: segundo;

C. sp.: cojinúa; gallego.

CARBO *brasiliensis*: Rf.: *Graculus* b.;

C. *gracilis*: chuita; Rf.: *Phalacrocorax*.

CARCHARIAS. Rf.: *Squalus*.

C. *glaucus*: azulejo; jume.

CARDINALIS, Bp. Pájaros fringí-lidos del Sur de Estados Unidos y de Méx.

C. *virginianus*: chivo;

C. sp.: cardenal; titiribí; tomeguín.

CARDISOMA: juey.

CARIACUS. Mamíferos rumiantes. Muy afín al gén. *Cervus*. De Amér. del Norte, desde Canadá hasta Méx.

C. *rufus*: cariaco; loche; soche.

CARIAMA, Briss. Sinón.: *Dicholopus*, Illig.

CARPODACUS. Rf.: *Fringilla mexicana*: molote.

CASSICULUS *uropygialis*: toche.

CASSICUS, Cuv. Pájaros ictéridos. De Amér. del Sur. Rf.: *Icterus*; *Turdus*;

C. *albirrostris*: arrendajo; boyero; toche;

C. *cristatus*: Rf.: *Mimus thenca*;

C. *haemerrhous*: guaxe; yapú;

C. *leucorhampus*: chaina;

C. *moctezuma*: chiltote; chorchá;

C. *palliatu*: chivillo;

C. *persicus*: urraca.

CASTOR *huidobrius*: coipo; coipú.

CATHARTES, Illig. Aves rapaces, catártidas o vultúridas, semejantes a los condores. Sinón.: *Polyborus*, Vieill.

CAULOLATILUS *cyanops*, Poey. Rf.: *Latilus*.

C. sp.: blanquillo; tumba.

CAVAPITA: balapuca; pije.

CAVIDOS. Familia de mamíferos roedores, pacíficos, inofensivos, tímidos. Comprende 4 géneros que se propagan exclusivamente en AmCentral y del Sur.

CAVIA, Klein. Mamíferos roedores, cávidos o subungulados. Sus esp. son de AmCentral y del Sur. Es el Conejillo de Indias, uno de los animales preferidos para experimentos de fisiología, toxicología, bacteriología, etc. Fue llevado a Europa poco después del descubrimiento de América.

C. *aperea*: apereá;

C. *porcellus*: cobaya; cobayo; corí; cui; cuilo; curí; curiel; cuy; cuye; cuyo; chanchito; güengue; güimo.

CEBUS, Erxl. Mamíferos cuadrumanos, platirrinos. Unas 18 esp. de Amtropical.

C. *apella*: bruno; machango;

C. *capucinus*: caí; capuchino; machín.

CENTROPOMUS, Lacep. Peces acantópteros, párcidos. Numerosas esp. de las costas de las Antillas y AmCentral.

CEPHALOPTERUS, Geoffr. Pájaros cotíngidos. Aves de talla relativamente grande, con una cresta de plumas eréctiles sobre la cabeza. 3 esps. de Amér. del Sur tropical.

C. ornatus: ave-toro;

C. sp.: danto.

CERATOPTERA: manta.

CERCOLABES, Brdt. Mamíferos roedores histricídeos. Numerosas esps. todas arborícolas de Amér. del Sur.

C. prehensilis: coendú; cuandú; erizo;

C. villosus: cuím.

CERCOLEPTES, Illig. Mamíferos carnívoros úrsidos. 1 esp. de los bosques de Méx. y Brasil.

C. sp.: cuchumbí; cusumbé; manavire; micoleón; oso melero; quincajú; quincayú.

CERCOPITHECUS: chichilo.

CERTHIOLA, Sud. Pájaros tenuirostros de pequeña talla; se alimentan de insectos; sus esps. son de las Antillas, excepto Cuba. Hay 3 esps. continentales que viven desde Méx. hasta el Perú y Brasil. Los certiólidos comprenden los géneros Coereba y Certhiola, con unas 50 esps.

C. flaveola: azucarero; chupita.

CERVUS antisenensis; chilensis: taruco; tarugo; taruja;

C. campestris; rufus; simplicornis: guacú; guasú; guasupita; guazú; huaso; hurina;

C. chilensis: huemul;

C. humilis: pudú;

C. nemorivagus: cauquero; cohobo; loche; llucho; soche;

C. simplicornis: matacán; sachacabra;

C. rufinus: cabro de monte; corzo;

C. virginianus: Rf.: C. antisenensis.

CERYLE alcyon: matraca;

C. americana: martín pescador; pitirre de mangle.

CHAETODON. Peces acantopterigios. 2 esps. de las cuales 1 es de las Antillas (y la otra de Ceilán).

Ch. paru: chiribita; isabelita;

Ch. striatus: mariposa;

Ch. sp.: cachama.

CHAETOSTOMUS: corroncho; panaque.

CHAMAEPELIA passerina trochila: rola; rolita;

Ch. rufipennis: abuelita; cutusa;

Ch. sp.: cocotzín; coquito; tojosa.

CHARACIDIUM catenatum: majuca.

CHARADRIUS trifasciatus: angelito;

Ch. resplandens: lequeleque; liclic; liquique.

Ch. rufiferus: Rf.: Ochthodromus.

CHASMARHYNCHUS, Temm. Pájaros cotíngidos. 4 esps. de AmMerid. tropical.

Ch. nudicollis; variegatus: araponga; campanero; herrero.

CHAUNA, Illig. Aves zancudas, alectóridas o palamedeidas, muy afines al gén. Palamedea. De AmMerid. CHELONIA caretta: caguama; caretta; carey.

CHELYS. Rf.: Emys.

CHILABOTHRUS inornatus: cullebrón.

CHINCHILLA, Benn. Sinón.:

Eriomys, Lichtst.

CHIROPDON pisciculus: pocha.

CHIRONECTES, Illig. Mamíferos marsupiales, didélfidos, con 5 dedos en cada pata. 1 esp. de 50 cm. de largo con cola de igual longitud, poco más o menos. No es la *zarigüeya* sino de la misma familia; marsupial curioso parecido a la rata. En Colomb.: chucha.

Ch. variegatus: ratón de agua.

CHIROXIPHA caudata: pipra.

CHLAMYDOPHORUS, Harl. Mamíferos desdentados, único género de la familia de los clamidofóridos o dasipódidos. 1 esp. de Chile.

Ch. sp.: juan callado; tatú; pichi; pichiciego.

CHLORIDEA: cogollero.

CHLOROENAS albilinea: collareja;

Ch. infusca: pumpuna; tortolona.

CHLOROLAMPIS maugéus: zumbador.

CHLOROPHONIA callophrys: rualdo;

Ch. pretii: curuñatá; guaijano.

CHLOROSCOMBRUS chrysurus: casabe.

CHLOROSPINGUS speculiferus: verdoso.

CHLOROSPIZA alaudina: platero;

Ch. aldunatái: yal;

Ch. fruticeti: chanchito.

CHLOROSTILBON: burrión; car-bunco; colibrí; chupaflor; chupamir-to; chuparroja; güichichi; güichichil; linterna; picaflor; quinchá; quinde; tente-en-el-aire; tominejo; tucuso; tunuñuco; visitaflor; zumbador; zun-zún.

CHOLOEPUS, Illig. Mamíferos desdentados, bradipódidos. De Amér. del Sur.

CHORDEILES, Swains. Aves cip-selomorfás, caprimúlidas. 8 esps. de Amér. del Sur. Rf.: Caprimulgus.

Ch. sp.: capacho; caracatey; creque-té; cuacoruín; querequeté.

CHORINEMUS quiebra: zapatero.

CHORISIA: mapajo; mapoco.

CHROMIS fuscumaculata: biajaca.

CHRYSOLAMPIS, Boie. Colibríes. De Amér. del Sur y Trinidad. El Ch. moschata es el más bonito de todos los colibríes del Brasil.

CHRYSOMITRIS colombica: silga;

Ch. mexicana: acatechitli; bacal; chichimbacal; chimbacal; chinchimbacal; dominiquito; tarín.

CHRYSOPS costatus: mosca de caballo;

Ch. tristis: golofa.

CHRYSOTIS, Swains. Aves trepa-doras, psitácidas; loros grandes o de tamaño regular. 30 esps. desde Méx. a la Argent. y Antillas.

Ch. autumnalis: chocoyo; chucuyo;

Ch. pretrei: Rf.: Psittacus p.

CHRYSOTRIX, Kaup. Mamíferos cuadrumanos platirrinós; monos de pequeña talla. 1 esp. de Amtropical.

CICADA dactylophora: coyuyo;

C. grossa: coca; corocora;

C. sp.: dille; rebellín.

CICABA virgata: olopopo.

CICHLA multifasciata: masaguaro.

CICONIA mbaguari: Rf.: Ardea cocoi.

CIRCUS cinereus: peuco; veri;

C. macropterus: huevetero.

CISTOTHORUS platensis; polyglo-tus: Rf.: Troglodytes p.

CITULA dorsalis: pámpano.

CLEPTICUS genizarra: genizara.

CLINUS genicuttatus: vieja.

CLUPEA maculata: chuelo;

C. notachanthus: machete.

COCCINELLA connexa: chinita;

C. favofasciata: vaquita de San An-tonio;

C. sanguinea: cotorrita.

COCCOBORUS, Swains. Sinón.: Cardinalis, Bp.

C. sp.: degollado; tuya.

COCCONOTUS ravus: esperanza.

COCCUS. Insectos cócidos. La co-chinilla es originaria de Méx. y fue hace tiempo importada en el Antiguo Continente. Más de 50 esps. se encuentran hoy repartidas por diferen-tes partes del mundo.

C. sp.: age; aje; aljorra; cochinilla; guagua; zacatilla.

COCCYZUS americanus: arrierito; arriero; platero; primavera.

COELODES: acatanca; catanga.

COELOGENYS, J. Cuv. Mamífe-ros roedores, cávidos, dasipróctidos o subungulados. 1 esp. de AmCentral y del Sur. Rf.: Galictis.

C. fulvus: majá;

C. paca: borugo; cereque; guagua; gualilla; guanta; guardatinaja; guar-tinajo; guatasa; lapa; paca; sachacuy; tepescuinle; tepezcuintle;

C. sp.: jibonita.

COENOBITA diogenes: macao.

COEREBA. Aves cértidas de pico largo y delgado. Son de Amér. del Sur.

C. cyanea: aparecido; azulito; rei-nita;

C. portoricensis: reina; reinita.

COLAPTES, Swains. Aves trepadoras, pícidas. Sus especies, a excepción de una que vive en el Sur de Africa, son propias de América.

C. campestris; *superciliaris*: carpintero;

C. mexicana: pico cobrizo;

C. pitiguus: pitihue; pitío;

C. puna: yaca.

COLINUS: codorniz.

COLUBER. Rf.: Alophis.

C. obsoletus: guache; mica; micoate.

COLUMBA *caniceps*: azulona; camá; camao;

C. carolinensis: rabiche; rabuda;

C. corensis: guacoa;

C. fasciata: espumuy;

C. leucocephala: viequera;

C. meloda: cuculí;

C. montana: boyero; Rf.: Geotrigon m.;

C. passerina: biajaní; paloma tojoja; tucurpilla;

C. speciosa: guacoa;

C. zenaida: sanjuanera;

C. sp.: abuelita; cocotzín; concuna; coquito; cuculí; cuculla; cuncuna; cutusa; guamica; guanara; guarena; huangue; pachaco; picuí; potoca; quiribollita; rabona; tijúa; titúbía; torcaza; tuga; tuguna; urpila; viragua; yuré; zurita; zuro.

COLYMBUS *dominicus*: patillo;

C. d.d.: tigua.

CONOPOHAGA: toco-toco.

CONORHYNCHUS *macrocephalus*: macabí.

CONORRHINUS. Rf.: Ixodes.

CONURUS, Finsch. Aves prensoras, platicéridas, de pico tan alto como largo, o más. Reciben en su mayoría la denominación de periquitos; son generalmente de pequeña talla; algunas no pasan de la del tordo. Unas 50 esps. todas americanas.

C. acuticaudatus: cala; loro calancata;

C. cyanolysios: trichahue; tricao;

C. hoffmani: catana;

C. murinus: cata;

C. pyrocephalus: fienday;

C. pachyrhynchus: ara; aracanga; arará;

C. sp.: catey; perico; periquito; tui; tuy.

CORVINA: curbina; verrugato.

CORVUS *americanus*: acacalote; acalote; acolote; cacalote; cao; cuervo de agua.

C. minutus: cao pinatero.

CORYDALIS. Insectos neurópteros, siálidos. 2 esps. de ambas Américas.

C. cephalotus: María-seca.

CORYDORAS *paleatus*: barriguita de fuego.

CORYPHAENA *guttata*: doradillo.

CORYPHISTERA *alaudina*: burrito.

CORYPHODON. Reptiles ofidios colúbridos; culebras de gran tamaño. 2 esps. americanas.

C. pantherinus: ñacandiná; yacandiná.

CORYPHOSPINGUS *cucullatus*: araguirá.

COSSYPHUS *Bodianus*: perro colorado.

COTINGA, Briss. Pájaros dentirrostrós, cotíngidos. 6 esps. de AmCentral y del Sur.

C. pompadora: bacaco;

C. sp.: pacapaca; vinotinto.

COTINGIDAE. Familia de pájaros dentirrostrós, suborden clamadores; de brillante plumaje. Comprende unos 30 géneros con más de 90 esps. de Amtropical. Los géneros principales son: *Cephalopterus*, Geoffr.; *Chasmarhynchus*, Temm.; *Cotinga*, Briss. y *Pipra*, L.

COTORNICULUS: chamberguito.

CRASPEDOCEPHALUS: guayacana; tigma.

CRAX, L. Aves gallináceas, crácidas; aves esbeltas de talla grande o mediana. 8 esps., desde Méx. al Paraguay.

C. alector: hoco; mitú;

C. globicera: ave de piedra; cambul; guaco; pajuí; pajuil; paují; paujil; pava de monte; tutule.

(Continuará)